



Executive Summary | Ringkasan Eksekutif

Gambaran keseluruhan

Negara-negara Asia Tenggara—dikelompokkan dalam blok serantau yang dikenali sebagai [Persatuan Negara-negara Asia Tenggara \(Association of Southeast Asian Nations, ASEAN\)](#)—sangat berbeza dari segi saiz geografi, sistem pemerintahan, kedudukan ekonomi, serta kepelbagaian budaya dan masyarakat. Selain itu, setiap negara berbeza dari segi tahap pematuhan kepada standard hak asasi manusia antarabangsa dan perlindungannya (atau penafiannya) terhadap kebebasan di dalamnya, termasuklah kebebasan sejagat untuk agama atau kepercayaan. Sehubungan dengan ulang tahun ke-50 ASEAN, [Suruhanjaya A.S. bagi Kebebasan Beragama Antarabangsa \(U.S. Commission on International Religious Freedom, USCIRF\)](#) mempersembahkan *Hak Semua: Kebebasan Agama atau Kepercayaan di ASEAN*. Laporan ini mendokumenkan pendekatan ASEAN dan pendekatan Negara Anggota terhadap hak asasi ini, menekankan cabaran yang berkaitan dengan kebebasan beragama di dalam rantau ini yang menjangkau sempadan negara, serta memberikan penekanan terhadap kepentingan strategik penglibatan A.S. yang mantap dalam isu-isu tersebut secara berganding bahu dengan ASEAN dan 10 buah Negara Anggota: Brunei, Myanmar, Kemboja, Indonesia, Laos, Malaysia, Filipina, Singapura, Thailand, dan Vietnam.

Pendekatan ASEAN terhadap hak asasi manusia telah acap kali dibayangi oleh dua kepentingan yang bersaing: hasrat Negara Anggota untuk bersepadu sebagai sebuah blok dan pergantungan mereka yang mendalam terhadap kemerdekaan serta tidak campur tangan dalam urusan negara masing-masing. Dalam komuniti yang kian saling bergantung dan saling berhubungan seperti ASEAN, adalah penting bahawa kerajaan dan masyarakat menyedari—dalam sempadan dan juga merentasi sempadan negara mereka—apabila hak kebebasan beragama atau menganuti kepercayaan dianiaya dan mengambil langkah untuk melindungi individu dan kumpulan yang hak mereka dicabuli.

Amerika Syarikat—kini dalam tahun ke-40 dalam penglibatan dengan ASEAN—mempunyai wajaran dan pengaruh yang besar di rantau ini dan dengan setiap Negara Anggota. Amerika Syarikat hendaklah menggalakkan Negara Anggota ASEAN mencapai kemakmuran untuk rakyat mereka sendiri dan menghayati prinsip-prinsip teras yang dipersetujui oleh semua negara sewaktu menyertai Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu dan sewaktu menjadi pihak yang terlibat dalam instrumen hak asasi manusia antarabangsa.

ASEAN, Hak Asasi Manusia, dan Kebebasan Agama atau Kepercayaan

ASEAN dan setiap Negara Anggota mempunyai rekod yang tidak konsisten dari aspek perlindungan dan penggalakan hak asasi manusia, dan lebih-lebih lagi berkaitan dengan kebebasan beragama atau menganuti kepercayaan. Sering kali, negara-negara ASEAN didapati kurang perpaduan dan kurang keazaman yang tinggi untuk bertindak balas terhadap pencabulan yang serius di dalam sempadan negara mereka sendiri dan dengan anggota lain dalam blok. Pada tahun 2009, ASEAN telah mewujudkan [Suruhanjaya Antara Kerajaan ASEAN Mengenai Hak Asasi Manusia \(ASEAN Intergovernmental Commission on Human Rights, AICHR\)](#), dan pada tahun 2012 Suruhanjaya itu menerima pakai [Deklarasi Hak Asasi Manusia ASEAN \(ASEAN Human Rights Declaration, AHRD\)](#). Pengkritik telah mencabar keberkesanan AICHR sebagai badan hak asasi manusia dan AHRD sebagai instrumen hak asasi manusia. Komuniti antarabangsa hendaklah menggesa Negara Anggota untuk mendukung standard yang lebih tinggi yang terkandung dalam instrumen hak asasi manusia, misalnya [Perjanjian Antarabangsa Mengenai Hak-hak Sivill dan Politik \(International Covenant on Civil and Political Rights, ICCPR\)](#).

Penemuan utama tentang kebebasan agama atau kepercayaan dalam 10 Negara Anggota tersebut termasuklah:

- **Brunei:** Pengenalpastian negara dan lingkungan awam dengan Islam melalui penampilan Sultan adakalanya mencabar kebebasan beragama penduduk bukan Islam atau penduduk Islam heterodoks, yang komunitinya mungkin diharamkan atau dikendalikan mengikut landasan Syariah walaupun mereka mempunyai penggabungan yang berbeza.

- **Myanmar:** Walaupun 2016 menandakan peralihan kerajaan yang bersejarah dan aman di Myanmar, penganiayaan terang-terangan dan bebas daripada hukuman yang dilakukan oleh tentera dan sesetengah aktivis bukan negara serta keseriusan krisis kemanusiaan yang dialami oleh orang yang tersingkir masih mendorong layanan buruk terhadap kumpulan agama dan etnik.
- **Kemboja:** Kemboja tidak banyak berhadapan dengan cabaran kebebasan agama atau kepercayaan, tetapi negara ini masih boleh menyumbang lebih banyak untuk mendukung komitmen hak asasi manusianya, terutamanya di bawah Konvensyen Pelarian.
- **Indonesia:** Kerajaan Indonesia sering campur tangan apabila penganiayaan kebebasan beragama timbul, terutamanya jika perkara itu melibatkan kekerasan. Walau bagaimanapun, penduduk bukan Islam dan penduduk Islam yang bukan aliran Sunni, menempuh kesukaran yang berterusan untuk mendapatkan kebenaran rasmi bagi membina rumah ibadat, berhadapan dengan perbuatan laku musnah di rumah ibadat, serta mengalami diskriminasi dan kadangkala protes ganas yang mengganggu keupayaan mereka untuk mengamalkan kepercayaan mereka.
- **Laos:** Di kawasan tertentu di Laos, pihak berkuasa tempatan mengganggu dan mendiskriminasikan kelompok minoriti agama dan etnik, serta kawalan kerajaan yang menyeluruh dan peraturan yang membebaskan menghalang kebebasan beragama atau menganuti kepercayaan.
- **Malaysia:** Sistem kerajaan Malaysia yang telah berakar umbi memberikan kelebihan kepada parti pemerintah dan kelompok majoriti Melayu Islam aliran Sunni dengan cara yang menjejaskan kelompok minoriti agama dan etnik, yang sering kali berlaku melalui tindakan keras atas arahan kerajaan terhadap kegiatan, pendapat atau perselisihan agama.
- **Filipina:** Dengan pengaruh kuat Gereja Katolik, serta keperluan kumpulan agama yang lain, Filipina bergelut dengan pemisahan antara gereja dan negara, dan juga kekerasan yang masih mendominasi perhubungan dengan orang Islam di Kepulauan Mindanao.
- **Singapura:** Sejarah kekerasan antara komuniti di Singapura telah membentuk dasar semasanya, yang mengutamakan keharmonian antara agama utama di negara tersebut, adakalanya hingga menyekat kebebasan pendapat dan hak komuniti agama yang lebih kecil.
- **Thailand:** Keperdanaan agama Buddha paling ketara menyebabkan masalah kepada kebebasan beragama atau menganuti kepercayaan di wilayah selatan yang didiami terutamanya oleh penduduk Melayu Islam. Di wilayah tersebut, ketegangan antara penganut agama Buddha dan Islam menyumbang kepada nasionalisme berasaskan agama yang semakin berkembang di seluruh negara.
- **Vietnam:** Vietnam telah menunjukkan kemajuan untuk meningkatkan situasi kebebasan beragama, tetapi pencabulan yang serius masih berlaku, terutamanya terhadap komuniti minoriti etnik di kawasan luar bandar di sesetengah daerah.

Cabaran

Sepuluh Negara Anggota tersebut mengalami beberapa cabaran yang bersifat sepunya dan keratan silang yang menekankan bagaimana pencabulan kebebasan agama atau kepercayaan berlaku merentasi sempadan dan dalam konteks trend serantau yang lebih luas serta berkaitan. ASEAN hendaklah mengakui dan berusaha untuk menangani masalah yang berikut: jurang perlindungan untuk pelarian, pencari suaka, orang yang diperdagangkan, dan orang yang tersingkir dalam negara; penggunaan undang-undang antipelampau dan antikeganasan sebagai kaedah untuk mengehadkan kegiatan sah yang diamalkan oleh komuniti beragama, membendung perselisihan aman, dan memenjarakan orang; penggunaan sentimen bersemangat kebangsaan oleh individu dan kumpulan yang memanipulasikan agama hingga menjejaskan kumpulan agama dan etnik yang lain; tangkapan, penahanan, dan pemenjaraan berdasarkan kepercayaan, amalan, atau kegiatan agama; serta kewujudan dan pelaksanaan undang-undang kerana kesalahan menghina agama yang digunakan untuk menghasut atau mengilhami kekerasan, umumnya oleh ahli-ahli kumpulan agama majoriti terhadap mereka yang datang daripada komuniti agama yang minoriti.

Prinsip Tidak Campur Tangan ASEAN

Negara Anggota ASEAN acap kali mengungkapkan prinsip tidak campur tangan (prinsip yang diabadikan dalam rukun kedaulatan negara, integriti, dan kemerdekaan), namun ada waktunya prinsip tersebut diketepikan apabila ia memberikan kelebihan kepada mereka. Walaupun sememangnya dapat difahami bahawa negara-negara ASEAN melindungi kepentingan mereka sendiri, setiap negara mempunyai tanggungjawab untuk bertindak secara harmoni dengan komuniti negara, terutamanya apabila isu hak asasi manusia, termasuk kebebasan agama atau kepercayaan, menjangkau sempadan negara.

Hubungan A.S.-ASEAN

Dalam tahun ke-50 ASEAN dan setelah 40 tahun keterlibatan A.S.-ASEAN, Amerika Syarikat harus memanfaatkan kepentingan dan pengaruhnya di rantau ini supaya menggesa Negara Anggota untuk mendukung standard hak asasi manusia antarabangsa. Walaupun sesetengah Negara Anggota ASEAN lebih terbuka tentang keterlibatan A.S. dalam isu hak asasi manusia, tekanan yang kuat dan konsisten daripada Amerika Syarikat—termasuklah pengukuhan yang positif apabila diperlukan—akan menghantar isyarat yang jelas tentang keutamaan A.S. di rantau ini.

Kesimpulan

ASEAN dan setiap Negara Anggota hendaklah memahami bahawa komuniti negara global menghayati pegangan bahawa setiap orang mematuhi aturan antarabangsa yang berasaskan peraturan, yang merangkumi tanggungjawab untuk mendukung kebebasan beragama atau kepercayaan dan hak asasi manusia yang berkaitan. Ini bermakna bahawa ASEAN dan Negara Anggota hendaklah mengambil langkah untuk:

- mematuhi instrumen hak asasi manusia antarabangsa;
- mengalu-alukan lawatan daripada pemantau hak asasi manusia;
- memastikan akses tanpa kekangan oleh pekerja bantuan, media bebas, dan pihak berkepentingan kepada penduduk yang terlibat dan kawasan konflik;
- memansuhkan undang-undang kerana kesalahan menghina agama dan undang-undang yang berkaitan;
- membebaskan tahanan nurani (prisoner of conscience); dan
- mengukuhkan perhubungan antara agama.



Singapore | Singapura

Nama Penuh: Republik Singapura

Kerajaan: Republik Berparlimen

Penduduk: 5,781,728

Agama/Keyakinan yang Diiktiraf Kerajaan: Kumpulan agama yang dibenarkan membuat pendaftaran, tidak termasuk agama yang diharamkan atas sebab-sebab ketenteraman awam; Majlis Presiden untuk Keharmonian Agama hendaklah merangkumi wakil daripada agama-agama utama di Singapura yang biasanya ditakrif sebagai Kristian, Islam, Hindu, dan Buddha/Taoisme.

Demografi Agama:

- Buddha: 33.9%
- Islam: 14.3%
- Taoisme: 11.3%
- Katolik: 7.1%
- Hindu: 5.2%
- Kristian Lain: 11.0%
- Lain-lain: 0.7%
- Tiada: 16.4%

Penemuan Utama: Sejarah kekerasan antara komuniti di Singapura telah membentuk dasar semasanya, yang mengutamakan keharmonian antara agama utama di negara ini, adakalanya hingga menyekat kebebasan pendapat dan hak komuniti agama yang lebih kecil.

Pulau negara kota Singapura telah keluar daripada Malaysia setelah ketegangan antara kaum Melayu dan Cina meletus menjadi rusuhan kaum tahun 1964. Kenangan kekerasan ini membentuk dasar Singapura dari segi keharmonian kaum dan agama, termasuklah perlembagaan yang mengkanunkan hak untuk mengakui, mengamalkan, dan menyebarkan agama kecuali yang bertentangan dengan “ketenteraman awam, kesihatan awam, atau moraliti.” Perlembagaan juga mengharamkan diskriminasi atas alasan “hanya kerana agama, bangsa, keturunan atau tempat kelahiran,” tetapi mengiktiraf peranan khas kaum etnik Melayu sebagai “orang asal” Singapura dan oleh itu menyediakan pentadbiran negara bagi hal ehwal agama Islam. Walaupun penduduk Singapura secara tradisinya terdiri daripada kumpulan etnik dan agama yang bercampur-campur, kemasukan pekerja asing antara 2006 dan 2010 telah meningkatkan pemusatan dasar mengenai kepelbagaian. Pada 2015, penduduk Singapura turut merangkumi lebih kurang 30 peratus bukan warganegara. Dianggarkan 74.2 peratus ialah etnik Cina (kebanyakannya Buddha, Taoisme, atau Kristian), 13.3 peratus ialah etnik Melayu (hampir kesemuanya Islam), 9.2 peratus ialah etnik India (kebanyakannya Hindu, Islam, atau Kristian), dan 3.3 peratus tergolong dalam kumpulan etnik lain.

Undang-undang Singapura mengawal selia dengan ketat ucapan dan tindakan yang bertujuan untuk menimbulkan permusuhan antara kaum dan kumpulan agama. Akta Pertubuhan 1966 menghendaki supaya semua kumpulan yang terdiri daripada 10 atau lebih individu untuk memohon pendaftaran bagi memiliki harta benda, mengadakan mesyuarat umum dan menjalankan transaksi kewangan. Pendaftaran boleh ditolak atau dibatalkan jika kumpulan itu didapati memudaratkan keamanan, kebajikan, atau ketertiban awam, sepertimana yang berlaku terhadap aliran Saksi Jehovah sejak 1972 dan Gereja Unifikasi sejak 1982. Kerajaan mengharamkan bahan-bahan bertulis yang diterbitkan oleh kumpulan agama tersebut, dan juga yang diterbitkan oleh Gereja Scientology, Anak-anak Tuhan, dan Gereja Setan. Walaupun pendaftaran kelompok Ahmadiyah yang kecil tidak ditolak, Majlis Agama Islam gabungan negara mengeluarkan *fatwa* pada tahun 1969 yang mengisytiharkan pengasas aliran itu sebagai kafir yang menyesatkan orang lain. Oleh itu, pengikut Ahmadiyah tidak boleh mendaftarkan perkahwinan mereka dalam Daftar Perkahwinan Islam, tidak boleh dikebumikan di perkuburan orang Islam, dan juga tidak layak untuk kuota haji negara.

Akta Pengekalan Keharmonian Agama, yang digubal pada tahun 1990, membenarkan kerajaan untuk mengeluarkan perintah larangan

terhadap mereka yang cuba mewujudkan permusuhan antara kumpulan agama yang berbeza atau “menimbulkan kegusaran” terhadap negara. Di samping itu, Akta Hasutan dan Artikel 298 dalam Kanun Keseksaan menganggap menyinggung perasaan keagamaan dan menggalakkan niat jahat antara agama sebagai jenayah. Baru-baru ini, kod pengaturcaraan yang dikeluarkan oleh Pihak Berkuasa Pembangunan Maklumat Media (Info-Communications Media Development Authority) menyediakan panduan tentang kandungan media yang dihadkan, termasuklah program atau iklan yang mempromosikan tujuan agama, kandungan yang berbau kultus atau tahayul, dan apa-apa kandungan yang mungkin menyinggung perasaan pengikut agama-agama utama di Singapura.

Perbahasan dalaman Singapura sering mengambil kira perkembangan dasar-dasar ini mengenai keharmonian kaum dan agama. Pada 2009, kerajaan membentuk Jawatankuasa Reviu Penapisan (Censorship Review Committee) untuk bertindak balas terhadap perubahan yang berlaku dalam landskap media. Jawatankuasa ini menegaskan kepentingan meletakkan konteks kepada kandungan yang dihadkan, tetapi kerajaan meneruskan sekatan terhadap suatu set simbolik yang mengandungi 100 laman web, termasuklah laman web kumpulan evangelis Kristian yang menentang “agama palsu.” Pemimpin politik Melayu Islam telah sekali sekala menyeru supaya *tudung atau hijab* dibenarkan untuk jururawat dan pegawai berpakaian seragam dalam angkatan bersenjata. Walau bagaimanapun, mereka yang membangkitkan topik sedemikian secara terbuka telah ditegur kerana menyinggung perasaan masyarakat, dan bukannya bekerja di sebaliknya. Dalam kalangan penduduk India yang kebanyakannya beragama Hindu, perayaan Thaipusam menjadi tumpuan perdebatan, memandangkan peraturan ketenteraman awam mengharamkan nyanyian atau muzik sewaktu perhimpunan awam. Tiga orang pemain dram yang ditahan ketika perayaan tahun 2015 telah mencabar peraturan tersebut sebagai perkara yang mencabul kebebasan beragama, menekankan kepentingan muzik dalam upacara tersebut. Walaupun mahkamah menolak aduan itu, pada tahun 2016 kerajaan membenarkan muzik langsung dimainkan pada waktu tertentu dalam perayaan. Pada 2016, Parlimen Singapura meluluskan pindaan perlembagaan yang mengkhususkan jawatan presiden untuk ahli daripada mana-mana kumpulan etnik yang tidak memegang jawatan presiden dalam lima tempoh presiden yang terakhir. Dalam pilihan raya yang dijadualkan pada September 2017, perkara ini akan menetapkan seorang presiden Melayu (kemungkinan beragama Islam).

Beberapa kes berprofil tinggi baru-baru ini telah menguji sempadan kebebasan pendapat dan amalan beragama di Singapura. Paling ketara, seorang remaja Singapura Amos Yee telah ditangkap dan didenda selepas mengirim kandungan dalam talian yang meraikan kematian perdana menteri pertama negara, iaitu Lee Kuan Yew, dan merujuk kepada tokoh agama Islam dan Kristian dengan cara yang kasar. Hakim daerah mensabitkan Yee di bawah Akta Hasutan yang menyinggung perasaan keagamaan, dan menekankan mesej itu kepada mereka yang sengaja “mencabar keharmonian kaum dan agama dalam negara ini.” Pada Mac 2017, Yee telah diberikan suaka politik di Amerika Syarikat, tetapi sewaktu laporan ini ditulis Yee masih berada di pusat tahanan Imigresen dan Kastam A.S. sementara menunggu rayuan kerajaan. Pada April 2017, seorang imam di Singapura didenda dan dihantar balik ke negara asalnya India selepas disabitkan di bawah Kanun Keseksaan kerana melakukan perbuatan yang memudaratkan pengekaln keharmonian antara kumpulan agama. Imam itu, yang kemudiannya mengeluarkan permintaan maaf awam, telah membacakan doa selepas khutbahnya yang meminta pertolongan Allah terhadap orang-orang Yahudi dan Kristian. Pihak polis juga menyiasat dua orang penduduk Singapura yang lain, seorang yang menyiarkan video doa itu secara dalam talian dan seorang lagi yang menyatakan sokongan terhadap video itu dalam kirimannya.